

Hyvät Lapinlahden saunan käyttäjät!

In English below.

1880-luvulla valmistunut saunarakennus on ollut henkilökunnan ja potilaiden käytössä. Saatavilla olevan tiedon mukaan se on Helsingin vanhin edelleen toimiva sauna, joka on avoinna yleisölle.

Saunankäyttösäännöt

Jos sinulla on ongelmia ennen vierailuasi, sen aikana tai sen jälkeen, soita +358 40 178 3454 kahvila@lapinlahdenlahde.fi

Kaikkien käyttäjien hyvinvoinnin vuoksi olemme laatineet yksinkertaiset käyttäytymissäännöt saunan käyttöä varten. Käyttäytymissäännöt ovat kaikkien viihtyvyyttä varten, ja niiden tarkoituksena on pitää kiinteistö turvallisessa ja edustavassa kunnossa. Varaaja on viime kädessä vastuussa siitä, että sääntöjä noudatetaan.

Käyttäjä on vastuussa siitä, että kiinteistöä, mukaan lukien kaikki laitteet ja kalusteet, käytetään tarkoituksenmukaisesti ja vastuullisesti. Jos jotakin tapahtuu tai rikkoutuu, ilmoita siitä viipymättä osoitteeseen edellä mainittuun puhelinnumeroon.

Pidäthän huolen siitä, että sauna on lähtiessänne yhtä siistissä kunnossa kuin saapuessanne. Huomioitathan, että saunan tilat on mitoitettu maksimissaan 10 hengelle.

Saapuminen, ennen saunaa. • Saunalla on mahdollista nauttia omia

juomia kohtuudella.

- Avain tulee noutaa ja maksu suorittaa samana päivänä kahvilan aukioloaikana (11-17) kahvilaamme.
- Kaikki henkilökuntamme ei aina kiireessä osaa vastata vaikeisiin kysymyksiin, joten jos kysyttävää vielä jää, voitte soittaa kahvilamme numeroon.
- Maksutavat ovat yleisimmät maksukortit tai käteinen. Maksusta saa halutessaan sähköisen kuitin.
- Vuokrapyyhkeet saatte mukaanne samalla hintaan 5 € / kpl.

Lähtö

- Lähtiessänne sammuttakaa valot ja sulkekaa löylyhuoneen ovi sekä ulko-ovi.
- Avain jätetään saunalle.
- Automaattitermostaatti katkaisee kiukaan lämmityksen klo 21:00 joten teidän ei tarvitse huolehtia lämmön katkaisusta.

Saunan ollessa

- Olkaa tarkkoja että ette lukitse itseänne ulos vaan avaimen tulee kulkea mukana jos koko saunaporukka lähtee yhdessä vilvoittelemaan. Kahvilan henkilökunta on paikalla vain iltapäivään saakka, joten jos lukitsette itsenne ulos, tulee teidän soittaa lukkoseppä paikalle ja maksaa oven avaus itse. Voitte tässä tilanteessa myös koittaa soittaa numeroon 0409681302 (Kasper Muttonen, Lähteen tilasuunnittelija / työnnumero) siltä varalta, jos Kasper sattuisi olemaan illalla paikalla työhuoneellaan.
- Lukkoliikkeemme on BLC Turva, heidän päivystysnumeronsa on 010 480 3610
- Termostaatin ohjaus tapahtuu eteisestä käsin. Siellä on seinässä puulaatikko, jonka sisällä ohjaus on. Keskellä on nappi, jossa käden ja kellotaulun kuva. Tätä nappia painamalla saa kiukaaseen lisää aikaa. Tuon ajanlisäysnapin vieressä on pyöritettävä ohjain, jolla saa säädettyä saunan lämpötilaa mieleisekseen.
- Jos säädätte lämpötilaa, palauttakaa se noin 75 asteeseen lopetettuanne saunomisen. Paneelissa on pieni näyttö jossa vilkkuu punaisin numeroin lisätty aika sekä saunan lämpötila.
- Hätätilanteessa tulee soittaa välittömästi 112. **Peruutukset**
- Peruutukset veloitusetta viimeistään kahta viikkoa ennen, sen jälkeen tehdyistä peruutuksista veloitamme 100% vuokrahinnasta. Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Tervetuloa lölyihin!

Dear users of the Lapinlahti Sauna!

The sauna building, completed in the 1880s, has been used by both staff and patients. According to available information, it is the oldest still-functioning sauna in Helsinki that is open to the public.

Sauna Rules

If you have any problems before, during, or after your visit, please call +358 40 178 3454 or email kahvila@lapinlahdenlahde.fi

For the wellbeing of all users, we have created simple rules for sauna use. These rules are intended to ensure everyone's comfort and to keep the property safe and in good condition. The person who made the reservation is ultimately responsible for ensuring that the rules are followed.

Users are responsible for using the property, including all equipment and furniture, appropriately and responsibly. If anything happens or breaks, please report it immediately using the phone number above.

Please make sure the sauna is as clean when you leave as it was when you arrived.
Note that the sauna facilities are designed for a maximum of 10 people.

Arrival / Before Sauna

- You may bring and enjoy your own drinks in moderation.
- The key must be picked up and payment made the same day during café opening hours (11:00–17:00) at our café.
- Not all our staff may be able to answer detailed questions during busy times. If you still have questions, you can call our café's phone number.
- Payment methods: common debit/credit cards or cash. An electronic receipt is available on request.
- Rental towels are available for €5 each.

While Using the Sauna

- Make sure you don't lock yourself out. Take the key with you if your entire group goes outside to cool off. The café staff are only present until the afternoon; if you lock yourself out, you'll need to call a locksmith and pay for the door opening yourself. In that situation, you can also try calling 040 968 1302 (Kasper Muttonen, Lähde's space planner / work number) in case Kasper happens to be in his office that evening.
- Our locksmith service is BLC Turva, their emergency number is 010 480 3610.
- The thermostat is controlled from the entrance hall. There is a wooden box on the wall, inside is the control panel. In the center, there's a button with a hand and clock symbol; pressing it adds more heating time. Next to that, there is a rotary dial to adjust the sauna temperature to your liking.
- If you adjust the temperature, please return it to about 75°C after you finish. The panel display shows the added heating time and current temperature in red numbers.
- In an emergency, call 112 immediately.

Before leaving the sauna:

- When leaving, please turn off the lights and close both the sauna and outer doors.
- Leave the key at the sauna.
- The automatic thermostat will turn off the heater at 21:00, so you don't need to worry about switching it off.

Cancellations

- Cancellations are free of charge up to two weeks before the reservation. For cancellations made after that, we charge 100% of the rental price. We reserve the right to make changes.

Enjoy!